

# W

## atch : "voyages divers"

MC93

maison de la culture  
de Seine-Saint-Denis  
Bobigny

OC

orchestredechambredeParis

Olivier Fredj  
Shani Diluka, Matias Aguayo  
Orchestre de chambre de Paris

« Je n'ai pas le temps », dit le spectateur en retard qui court pour arriver à l'heure au début du spectacle. « J'ai couru toute la journée ». Et le voilà qui enfin, s'installe dans le noir, dans le temps apaisant du théâtre : il n'est plus observé, ni par les autres, ni par lui-même. Et si la société d'hier, celle basée sur l'école, la prison, l'hôpital, celle de la surveillance et du panoptique, était en train de donner naissance à une société où l'humain s'auto-surveille, noyé dans l'information, et tellement inquiet de la manière dont on le regarde que le temps s'enfuit ? Et si cet état d'urgence, de l'école, de la prison, de l'hôpital, de la société en général s'arrêtait, comme au théâtre, dès l'instant que l'on regarde l'Autre, que l'on considère l'altérité, que la rencontre est possible ?

Interroger le temps dans un spectacle musical, c'est questionner la durée, l'instant, le passé, le présent et le futur, mais le rythme aussi, c'est se rencontrer autour d'une question universelle et en faire une fête. *Watch* est le fruit d'ateliers d'écriture, d'improvisation théâtrale et de mise en musique, réunissant sur scène des interprètes amateurs et des artistes professionnels, qui incarnent tour à tour le personnage du Temps. À la temporalité du spectateur viennent ainsi se superposer les temps de la détention, de la maladie, du grand âge, de l'exclusion... Au-delà de notre condition, nous partageons cette question fondamentale qui fait du futur une angoisse et du passé une mélancolie. Faisons-en une fête.

Olivier Fredj

### Interprètes

Bizon, Emma Bazin, Fanny Sintès, Hadyl, Haïss, Jacques Mazeran, Marco, Nadir, Salah, Sofiane

### Conception, écriture et mise en scène

Olivier Fredj, Compagnie Paradox Palace

### Piano et coordination musicale

Shani Diluka

### Musique électronique

Matias Aguayo

### Assistante à la mise en scène

Maud Morillon

### Violon

Franck Della Valle

### Alto

Claire Parruitte

### Violoncelle

Sarah Veilhan

### Clarinete

Vincent Lochet

### Percussions

Valentin Dubois

### Arrangements

Abel Saint Bris

### Pianiste répétiteur

Gaetano Pattavina

### Répétitrice théâtre

Mathilde Rousseau

### Direction des ateliers d'écriture

Sylvie Ballul, Yann Apperry, Judith Perrignon, Célia

Houdart

### Création décors

Maurizio Moretti

### Création lumière

Fabrice Ollivier

### Et l'équipe technique de la MC93

### Co-auteurs

Abdel, Abderazak, Bizon, Catherine, Danielle, Denis, Elisa, Esther, Gamal, Hadyl, Haïss, Hervé, Jamilé, Jean-Claude, Jean-Marc, Jeannine, Liberté, Lucette, Lyes, Maria, Marinette, Marco, Marvin, Michel, Mireille, Mohammed, Nadia, Nadir, Mme Pierrada, Sofiane, Rachid, Ramirez, Robert, Ryan, Salah, Sarah, Steeve, Teresa, Véronique, William, Willy

### Avec la contribution des dessins

des élèves de CE1a de Delphine Reïgner Lucas, de l'école élémentaire Jeanne d'Arc B (Paris 13<sup>e</sup>).

### Avec l'inspiration littéraire de

Emmanuel Levinas, Henri Bergson, Jérôme Baschet, Michel Foucault, Richard Ayres, Mafalda (Quino), Peter Handke, Annie Ernaux, Georges Perec, W.H. Auden, Roland Barthes, Anton Tchekhov, Byung-Chul Han.

Vendredi 25 septembre

Théâtre, Musique — Création 2020  
Salle Oleg Efremov  
Durée 1h30

En partenariat avec la Maison de la Poésie, le Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation 77 et le Centre pénitentiaire de Meaux-Chauconin. Avec la participation de l'unité mobile d'accompagnement et de soins palliatifs de la Pitié-Salpêtrière - AP-HP, l'EHPAD Hector-Berlioz du Groupe SOS de Bobigny, le centre d'hébergement d'urgence Popincourt du Samu social de Paris.

L'OCP remercie pour leur soutien la Ville de Paris, le Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Île de France), la Fondation Meyer pour le développement culturel et artistique, la Fondation d'entreprise La Poste, la Fondation Humanités, Digital et Numérique et la Fondation SNCF.

FONDATION  
MEYER  
POUR LE  
DEVELOPPEMENT  
CULTUREL  
ET ARTISTIQUE

SNCF  
fondation

HUMANITÉS  
DIGITAL  
NUMÉRIQUE

fondation  
D'ENTREPRISE

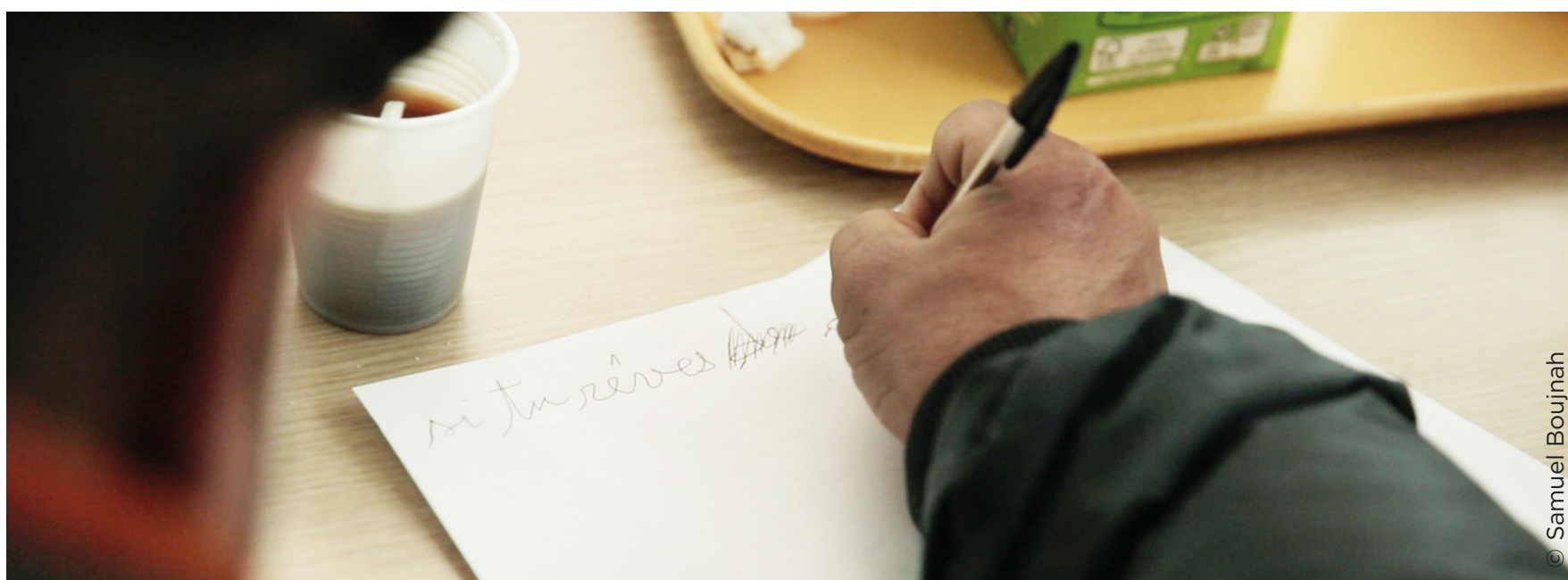
PRÉFET  
DE LA RÉGION  
D'ÎLE-DE-FRANCE

MINISTÈRE  
DE LA JUSTICE

SP7P  
77 | SERVICE PÉNITENTIAIRE  
D'INSERTION ET DE PROBATION

de la  
maison poésie  
scène littéraire

PARADOX  
PALACE



© Samuel Boujnah

# La démarche citoyenne de l'Orchestre de chambre de Paris

L'Orchestre de chambre de Paris organise ses actions culturelles et citoyennes entre les lignes 5 du métro et T3B du tram, desservant la Philharmonie où l'orchestre réside : du 19<sup>e</sup> arrondissement au nord jusqu'au 13<sup>e</sup> au sud, sans oublier les communes limitrophes au-delà du péri-phérique.

Les musiciens y mènent des ateliers et proposent des mini-concerts dans des structures médico-sociales, des établissements scolaires, des lieux culturels ou dans le cadre d'événements de quartier. Des concerts sur mesure sont conçus pour les élèves alors assis au cœur de l'orchestre, pour mieux appréhender les interactions entre les familles d'instruments et le rôle du chef.

Les actions citoyennes, adaptées à la situation sanitaire et dans le respect des préconisations en vigueur, s'adressent prioritairement à trois types de public : des personnes migrantes avec des projets visant à favoriser les liens et leur meilleure insertion, en lien avec des structures locales d'apprentissage du français ; des détenus avec des parcours artistiques menant à des créations participatives, dans le cadre d'un partenariat de plusieurs années avec le centre pénitentiaire de Meaux ; et enfin, en collaboration avec Emmaüs Solidarité notamment, des personnes et familles fragilisées résidentes de centres d'hébergement d'urgence avec des projets culturels visant à une meilleure insertion dans leur quartier et favorisant la scolarisation des enfants.

Depuis 2006, plusieurs membres de l'orchestre participent à des académies d'été en Palestine et contribuent à renforcer la formation de jeunes musiciens palestiniens. D'autres se déplacent dans des écoles multiculturelles de quartiers défavorisés en Israël, tout en encadrant des sessions de l'orchestre des étudiants en musique de l'université de Tel-Aviv.

Au total, ce sont plus d'une centaine d'actions menées chaque année en parallèle des concerts de l'orchestre.

L'Orchestre de chambre de Paris, labellisé Orchestre national en région, remercie de leur soutien la Ville de Paris, le ministère de la Culture (Drac Île-de-France), les entreprises partenaires, accompagnato, cercle des donateurs de l'Orchestre de chambre de Paris, ainsi que la Sacem, qui contribue aux résidences de compositeurs.

[www.orchestredechambredeparis.com](http://www.orchestredechambredeparis.com)



## Olivier Fredj

Olivier Fredj emprunte une grande variété de voies qui le mèneront finalement à l'écriture et la mise en scène, après avoir été coordinateur de missions pédagogiques et sociales en Europe et en Afrique du Sud, puis journaliste culturel. Il rejoint ensuite le Studio Théâtre puis l'Opéra-Comique en tant que régisseur général, notamment avec William Christie, Adrian Noble ou John Eliott Gardiner. En 2010 commence sa collaboration avec Robert Carsen avec *My Fair Lady* puis *Singin' in the Rain* en 2015 au Théâtre du Châtelet, et enfin *Rigoletto* de Verdi au Festival d'Aix en Provence, dont il assure les reprises à Genève, Chicago, St Pétersbourg, Moscou... Sa collaboration avec le Châtelet se poursuit avec *Sweeney Todd*, *The Sound of Music* et avec Fanny Ardant pour *Passion* de S. Sondheim.

Il assistera Simon McBurney pour *Die Zauberflöte* en 2014 et en 2018 au Festival d'Aix en Provence. En 2015, il signe sa première mise en scène d'opéra avec *Il Re Pastore* de Mozart au Théâtre du Châtelet. Puis en 2016, crée *Macbeth* de Verdi à l'Opéra Royal de La Monnaie à Bruxelles et au Teatr Wielki de Poznan. En avril 2017, il signe le *Gala* d'ouverture de la Seine Musicale et met en scène en 2018 *Funeral Blues, the Missing Cabaret* (Auden/Britten), qu'il reprend en 2019 au Théâtre des Bouffes du Nord.

En 2018-2019, au Théâtre Marigny, il met en scène *Bonsoir* de et avec Frédéric Mitterrand, interprète Le Prince dans *Peau d'âne*. Il met en espace *Der Freischütz* au Theater an der Wien pour Insula Orchestra. Cette saison, après *Le Voyage dans la Lune* de Jacques Offenbach pour l'Opéra de Montpellier, il conçoit et met en scène pour La Monnaie à Bruxelles, *Bastarda*, d'après G. Donizetti, un opéra-série en deux soirées autour du personnage d'Élisabeth I<sup>ère</sup>.



## Shani Diluka

Interprète « hors norme » (Figaro) dotée d'une « virtuosité ailée » (Classica), « l'une des plus grandes de sa génération » (Piano Magazine). Jouant dans des lieux tels que Ravinia Festival Chicago, Verbier Festival, Philharmonie de Paris, Concertgebouw d'Amsterdam, Forum de Tokyo,

La Fenice à Venise, Brésil Sala Sao Paulo, Le Mozarteum de Salzbourg ou encore au Konzerthaus de Vienne, invitée régulière d'éminents orchestres et chefs, Shani Diluka fait le pont entre l'Est et l'Ouest, entre son piano et l'écriture de poésie (son livre figurait dans la liste des prix de l'Académie Française). Née à Monaco de parents sri-lankais, elle a été découverte à l'âge de six ans par un programme initié par la princesse Grace de Monaco pour les talents exceptionnels. Elle est la seule pianiste du continent indien à entrer au Conservatoire de Paris, remportant le 1<sup>er</sup> prix avec l'unanimité du jury, accède au très sélectif 3<sup>e</sup> cycle/Diplôme D'Artiste et à la prestigieuse Académie internationale de piano du lac de Côme, présidée par Martha Argerich. Après des légendes comme Callas, Rostropovitch ou Menuhin, elle rejoint le prestigieux label WARNER Classics en tant qu'artiste exclusive, après des récompenses majeures obtenues lors de ses précédents enregistrements, découverte par René Martin, et collaborant également avec des acteurs de renom tels que Gérard Depardieu, Sophie Marceau ou Charles Berling. Elle compte parmi ses collaborations Vladimir Fedoseiev, Lawrence Foster, Andrew Manze, Gabor Takacs-Nagy, les quatuors Ebène, Modigliani, Belcea ou encore Natalie Dessay ou Michel Portal. Elle représente une vision novatrice de la musique alliant les arts tout en transmettant l'héritage qu'elle a reçu de grands maîtres tels que Leon Fleisher, Menahem Pressler, Valentin Erben du quatuor Alban Berg ou Elisabeth Leonskaja.



## Matias Aguayo

Né au Chili, élevé en Allemagne, Matias Aguayo se joue des genres depuis le début de sa carrière. Pionnier de la musique électronique, et pilier de la scène berlinoise depuis le début des années 2000, il produit plusieurs albums pour le légendaire label allemand Kompakt. Il fonde ensuite son propre label, Cómeme (« mange-moi », en espagnol), désormais devenu une référence pour les amateurs de techno éclectique, et rampe de lancement pour de nombreux producteurs et DJs artistes latino-américains, mais aussi pour des artistes originaires des quatre coins du monde, de Bucarest à Johannesburg en passant par Helsinki. Matias Aguayo a toujours été un artiste original et iconoclaste : décrit par Pitchfork comme « l'homme qui a popularisé et développé la [techno] minimale », il incorpore graduellement sa voix dans ses DJ sets et ses albums. Il fonde ensuite The Desdemonas, un groupe de rock post-électronique dont il est le chanteur.